

Public (1896) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 131

Dated 27th Jan: 1896.

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

TRANSLATION OF THE INDIAN RAILWAY RULES.

Intimating to the Tamil Translator to Government that there is no rule under which an honorarium can be granted to clerks of his establishment for the----out of office hours.

G.O.	No.	Department.	Date.

G.O.	No.	Department.	Date.

செப்பனிருபவர் பெயர்
செப்பனிருவதற்காக எடுத்த
கொள்ளப்பட்ட நாள் 3/96

செப்புவிட்டு முடித்த நாள் 3/96

சமீப நேரம் குமாரச்சி
மு. பரன் உதவிநாளர்
உதவியுடைய கொடுக்கப்படும்

Rao Bahadur Lashayya B.

to Government,

To

The Chief Secretary
to Government
Fort St George

No. 268.

Dated 11th December 1895

Received 12th Dec 1895
Paid 13th Dec 1895

Subject.

Requesting to sanction Rs 50
as remuneration to J. Balaramdas
Mudaliyar the Head Inwashi
of this office for his extra
Service in connection with
the translation of the Railway
Rules.

Sanctioned - Rs: (50)
fifty Rs

75B.
16. 12. 95. There is no precedent for
making a bank of this
kind. In the Secretariat
and other Offices a great deal
of work is done out of Office
hours and nothing extra
is given for it.

4 pieces for the
Daniel Francis M. 12 paid to
Acet. Genl. by similar care please
See CO M-3 (this) attached
05. Jan'y 1884.

The only ground upon which the Idiosyncratic translator justified could be con- sidered is that he saved the cost of a temporary hand and that the work was ^{probably} turned out better & more expeditiously in consequence of its being done by a skilled workman.

I am afraid the 5/1/86.
Grant must not be made - The
10. of '84 is a clear precedent
M

10/1
7/1/26

FROM CIRCULATION
WITH REMARKS.

Ch. To need 3
10 18/11
Mean the circle
please 2
10/17/1

[9/11]

Public. no. 41

4 071

NOTE FOR THE CHIEF SECRETARY.

The "precedent" is the
other way - please see
notes in L.G.O. 3 of 5.1.84.
It is said: however that
the arguments against
employing a temporary
hand are strong - and
that G.O. 796 of 25.9.95
encouraged the hope that
some remuneration
wd. be granted. We shd
all be very glad if over-
time fees were allowed
in the Secretariat. U

2013.
6.1.96.

121

(Ref)
 Army Precedents
 JDB.
 20/11/17
 Please see note
 in G.O. 5-1-82
 23/12
 R
 Army Precedents
 Please
 1987

What procedure is
 there for this -
 My Office has a C/B
 of the work so
 have I - we feel
 that they should
 do it with the
 the name

19/12

6 No 268.

Tamil Translator's office
Madras H. December 1895

From ~~Mr. S. Seshayya~~ 4/7/

Rao Bahadur S. Seshayya

Tamil Translator to Government

To

The Chief Secretary to Government
Fort St. George.

Sir,

With reference to G.O. No 796, Pub-
dated 25th September 1895 I have the hon-
to state that the Tamil translation of
Railway Rules has been completed, and
that the final proof has been return-
to the Press for striking off Copies.

I request that Government will be
pleased to take into consideration the
Subject of paras 3 and 4 of my letter No 20
dated 19th September 1895 written in reply to
No 758, Public, dated 9th September 1895, and
to sanction Rs 50 as remuneration to
Balasundara Mudaliar, the Head Mun.
of this office, for his extra service in
Connection with the translation of the
Rules in question for reasons stated in

In G.O. No 796
25-9-95

of letter under reference.

I beg to add that the remuneration prayed for is very moderate for the hour involved in the translation and revision of proofs.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient Servant

Samuel

Samuel Translator to Government.

Public C. 4171

131/131 d/24 Jan 96

The proposed honorarium is inadmissible. The Translator was offered additional assistance but preferred to have the work done by his ordinary establishment. There is no rule under which the remuneration recommended can be sanctioned.

30/10.
20/1/96.

20/1/96

from orders

To the Samuel Translator }
to Govt. } 29/1.